

Quechuwantsicta cuyanantsicpaq willaquicuna

Valoremos nuestro idioma quechua

Florio Rolando Niño Vicente,
Nancy Madelin Saenz de Niño

Quechua del Callejón de Huaylas, Ancash,
Perú

Ensayo 3
Enero de 2013
Puerto Ordaz, Venezuela

Trabajo realizado en el **Curso de Lingüística Aplicada para Comunidades Vernáculohablantes**, auspiciado por SIL International.

Asesoramiento proporcionado por el equipo de Lingüística y Traducción para lenguas minoritarias.

Todas las ilustraciones fueron tomadas de “Arte para la Alfabetización en México”, © 2013 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C. y son usadas con el permiso correspondiente.

Título de la obra: Quechuwantsicta cuyashun

Idioma: Quechua del Callejón de Huaylas, Ancash, Perú

© 2013 por Florio Niño Vicente y Nancy Saenz de Niño



Licencia de uso, Creative Commons

(Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada)

http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/deed.es_ES

Quechuwantsicta cuyanantsicpaq willaquïcuna

Quechua idiomantsicqa alläpa
unëpitam que Perüpa historyanchöqa,
waranqa waranqa watacuna
pasacushqanpitam y lläpan castellano
parlaq latinoamericachö.

Sitsun yarpashun tsëchöqa taririshun
imanö une rumipita wayincuna
rurayashqantam o imano
murucuyanqantapis y mas alläpa june
cawacushqata ricarnaqa tarishun jatun
machächö "hombre quitarrero" nuna
cawacushqantaran, tsënomi musiantsic juc
marca alläpa valeq yachënincunapita
tarintsic.

Tsämi quechuantsicqa alläpa jatun,
allapa unëpita y alläpa shumaq quechuaqa
alläpa cuyëpaq.

Quechuantsicqa alläpa presisaqmi,
tsënömi capun gramátican, alfabetunpis y
atsca quiüquincuna yachënincunapis waquin
idiomapanomi, inglespanö, alemanpano,
castellanupano. Imanomi alläpa munantsiq
inglesta yachaquita o waquin
idiomacunatapis, tsönollam quechuantsiqta
puntata yachacushwan y tsëpitanam
waquincunataqa yachacushwan. Tsënollam
quechuantsic winananta munaraqqa
puedishun, Sinöqa qechuantsic tsincanqachi
pasëpa ancupëpaq quecarpis. Tsëtam
noqantsicqa cushicunantsin alläpa shumaq
qellqeta y leyita puedishqantsicta.

Peru manatsun leyïshuntsu ni
qellqashuntsu, wallca watacuna

pasariptinmi macachacur tapunacushun
¿Imataq pasacushqa quechuawantsicwan?
¿Imetaq jaquirircuntsic quechuantsicta
parlëta? ¿Imataq tsapamantsic o
yanapamantsic quechuantsicta
parlanantsicpaq?

I. Educaciónnintsic



1)Wayichö yachäquïcuna.

Alläpa atasca nunacunam queno rimamantsic.

Quechua parlaq nunacunata manam estudiadutsu cayan tsëmi imatapis macuyantsu, yachayantsu nirmi paqtatsimantsic animalcunatawan.

Peru alli ricashqaqa animalcunapish shumaqmi cawacuyan, cayicurnin.

Peru tsenoqa nimantsic quiquincuna alläpa ancupepaq puricurninmi y mana cuyaquïnincuna captinmi cayiyantsu alläpa allitucoq carmi.

Peru Teyta Jesucristu quenomi yachatsimantsic bibliacho. ***Teytalla Perdonequi que nunacunata, manam musiayantsu ni ima parlayashqantapis.***

Tsënö captinmi noqantsicqa pëcunata
perdonecunantsic

Peru manam pëcuna musyayantsu ni
cayiyantsu mana estudiashqalläpis
escuëlachoraq alläpa yacheyoq y
reqiyashqanta que cawë vidancunachöta
tsëmi alläpa reqiqa. Tsëmi jatun yachaquiqa
y alläpa cushicunapaq.

Tsëmi quechua nunacunaqa alläpa
reqishqa cantsic wayillacho alläpa
yachacurnin imëca rurëcunatapis, tsënöqam
mamacuna y papacuna alläpa
cayiyashqanmanno y rteqiyashqanmanno
wamrancunata yachatsiyan.
Willäpaquicunawan, uryacunachö y ima
rurëcunamanpis cacharnin.

Imëcata rurarpis puntataqa
papacuanran rurayan o mamacunaran
tseëpitanam wawancunataqa cachayan.

Tsënömi awilucunapis
yachatsiquinincunata imorapis
willapamantsic cuentunawan o ima
willaquicunawanpis mana qela, ulicoq y
suwa canantsicpaq.

Que wayichö yachatsiquicunatam
qonqecarquntsic wayicunachö cada junaq
mas. Tsëmi tiempu quecashqanta
yachacushwan quechuantsicta qellqeta y
leyita, tsënomi quechuantsic oqracanqatsu.
masraq alläpa alli cashqanta quechuantsicta
yachacur cuyashun.

2) La Alfabetización

Alläpa valëqmi y presisaqmi
yashqacunapis yachacuyanan y mas alliran
canman quechua parlaquinintsicchö.
Manam tumpantsietsu ni lläquishqatsu
quecantsic mandacoqnintsicwan ni
leynintsiccunawanpis. Porqui leycunapis

favornintsicmi quecayan sinöqa manam
oportunidad cashqatsu quechua
castacunapaqqa.

Warmicunatam yachatsishwan mana
juelläpis oportunidanincuna cashqanta
escuélaman ëwayanampaq, peru alläpam
quechuachö parlëtaqa yachayan. tsëmi
alläpa presisan pëcunawan uryanantsi
leyitsirnin y qellqatsirnin porqui pëcunaqa
wayincunachömi yanapayan
wawancunatam y tsëmi presisan pecunata
yachatsiyanan y castancunatapis pëcunana
yachatsiyanman. Tsënomi quechua
parlënintsicqa alläpa yachatsimantsic, sitsun
leyita y qellqeta yachacushun,

Tsëqa alläpa allim porque
yanapamantsic wayichö castantsicwan,
comunidanintsicchö, tsenömi
Deparatamentuntsicchö y paisnintsicpaqpis.

Tsënollam yachënintsictapis waquin marca
nunacunawan yanapanacushwan.

Sitsun leyïta y qellqeta yachacushun
manam tsëllächöqa quedashwantsu sinoqa.
Qellqarnin qallashun mas librucunatapis
quechuantsiccho alli rurënintsiccunata
willacurnin, tsenömi winatsishun
quechuantsicta.

Tsënomi waquin nunacuna mana
quechuantsicpita imata musyëta
munaqcunata cayitsishun pëcunapis leyir
cuyayanampaq quechuantsicta. Tsënomi
waquin nunacunatapis animashun,
quechuantsicta jaqiricur juc marcacunapa
mas alli capoqyoq quëta munarnin
ëwcuyashqacaptinpis

Pëcunapaqmi qellqashwan ichic
librucunata pucllanapaq, cuentucunata,
qallu watëcunata, imallaqa imashcunata,

qotsucunata, poysiäacunata y mas
librucunatapis leyinantsicpaq
yashqacunapaq, jovincunapaq y
wamracunapaq.

3) Escuëlacuna

Queqa requishqa juc comunidadpa
mamannömi, peru tapuyaq acasu juc
mamaqa wancunata yachatsintsurac juc
parlaquïcunachö ni juccunapa
cawaquïnincunatapis mana quiquïnpa
cawaquininta yachatserqa. Juc mamaqa
manam tseta rurantsu.

Peru Carlus Mariáteguipis quëcarmi
nerqan *manam wamracunaqa mana
pachancuna micurqa cayiyantsu ni
yachacuyantsu*

Peru noqacunam tapuyaq. *¿Imanötaq
juc wamra yachaconqa mana parlaquininchó*

*yachatsiyaptenqa? ¿Acasu castellanu parlaqta
puntata yachatsiyan árabichötsuraq? Manam.*

Tsëmi nintsic quechua
parlaquinintsicqa alläpa valeqmi y pipis
nimashqa manan quechuacuna cayiyantsu
ni yachayantsu, rasumpanomi peru manam
rasumpatsu.

Claru paralquichöqa noqantsicqa
quechuam cantsic tsemi wamracuna mana
castellanuta cayita pue dirnin munayantsu
mas leyita ni qellqëtapis.

Tsëtam atscaq yachatsicoq
profesorcunapis cayiyantsu.

Manam castellanupa contrantsu
quecantsic sinoqa castellanutapis tsëpitaqa
allim parlacushwan sinoqa puntata
quechuantsicta yachacushwan y tsëpitanam
castellanutapis yachacushwan.

Tsämi ruwallantsic lläpa
profesorcunata quechua wamracunata mas
cayïyanampaq, quechuwata parlarnin
yachacoqcunata y qamcunapis
comunidadpita nunacuna, warmicuna mas
presisaqpaq chuarayanëqui, parlayanequi
quechuantsicchömi.

Porqui qellqeta puedintsic
alfabetuntsic captinmi, tsëqa qellqashun y
leyishun mushoq librucunata quechuachö.

4) Universidadcuna.

Pëtaqa reqiyan jatun wayi
yachaquïtanomi. Canan yarpatsiyashqequï
jovincuna y yachatsicoqcuna que
universidadpita.

Qamcuna yarqauyarqun quechua
castacunapita y juc comunidadpita Imanö
cawaquïtataq yarpëcayanqui.

Yuricorqunqui, winacorqunqui y pachëqui
micorcunqui rara jallqachö y cananqa
yarpëcanqui marquëquïta jaqiriquta juc
imachöpis yachaq ticrarirnin.

Peru mas allïqa canman mana
tëtequïta ni mamëquita ni awiliqui
yachätsishonqëquïta jaqirimi ni,
miquiniquïta, ratashniquta, ni juc
uryaquiniquïtapis. ama qonqetsu mëchö
yuriconqequïta, ni quechua uryaquiquïtapis.
Mëta ëwarpis ama qonqetsu sinöqa
castequïcunatapis yachatsi. Tsënöpam
quechuantsic ushacanqatsu ni wanonqatsu.

II. Instituciocuna.



1. Iglesiachö.

Quechömi atsaq nunacuna tincuyan comunidadcunapita y Apocalipsis bibliachö waillamantsic 7:9, *Tsëpitam riquecorqä mana yupëtapis puedipaq, mantsaquepaq alli shuyni nunacunata. Pëcunam jinantin nacionpita tuquilaya nunacuna y tuqui idioma parlaq cayarqan. Pëcunam shëcayarqan tronuchö tëcaq.*

Diospa y achcaspä nöpänchö, y yulaq puri rastashyashqa cayarqan. Palmerancuna tsarashqa, tsarashqan cayarqampis. Pëcunam Diosta alabayarqan.

Teyta Diospa palabranpis willamantsic "lläpan lenguacunapita" ¿Imanirtaq quechuantsicchöqa qotsuntsictsü? ni bobliatapis leyintsictsü.

Noqantsicqa Teyta Diosta alabashwan quechuantsicchömi quechua nunacuna y warmicuna carnin y Pëqa cayirnin wiyamantsicmi.

2. Ospitalwan postacuna.

Atscaq nunacunachi tapucuyan ¿Imatataq quechuantsicqa ricanman jampicunantsicchö? Niyarqoqnan quechuantsic alläpa presisaqmi. Sinoqa imanoraq postachö uryaqcunawan

parlashwan, imanoraq nishwan y willaswan imantsic nanashqantapis.

Comunidad nunacunaqa manam yasquita puediyantus imëquitan nanan nir tapuyaptinpis sinoqa penqacurmi quedacuyan, jinallam postachö uryaqcunapis penqacushqa quedacuyan mana quechuata cayirnin.

Tsënömi comunidadpita nunacunata tumpayan castellänuta imanir parlayashqanta. Tsëcuna mana pasacunampaqmi postachö uryaqqa quechua cayëq y parlaq canman.

3. Gobernacióncuna

Que autoridacunami alläpa nunacuna ëwayan tumpanacoq imapis pasacuptin, peru que autoridacunaqa manan quechua nunacunata casuyantsu y washayantsu

sinoqa mas llutallam culpamantsic, mana
pipis quechuantsicchö wiyamashqam.

Peru derechuntsic canmi
Constituciónintsicchö artículo 9. Tsë
leychömi washamantsic quechuachö
autoridadcuna atendimanapa. Imanirtaq
quechuachöqa atendimantsicstu.

Tsëqa pasaquican mana
derechuntsiccunata reqishaqam ni
quechuantsicchö cayitsimanantsicpaq
mañacuntsicstu. sinoqa llapanpis juclayachi
camnan y allichic imacunachöpis
condenashqa cashwan jutsayoc carnenqa.

Tsëmi yarpatsiyaq quechua
parlenintsicwan siguishun man ütinëta.

III. Quechuantsicqa yacunómi.



Quechua parlaquinintsicqa alläpa shumaq tsuya yacu mayu corëqnomi. Peru (conquistador) nishqa, mejor chipapaq rumi asheqcuna charcayamuptinqa.

Tsëpitam quechuantsicqa qeshiacurnin qallashqa que idioma españolpata, imanömi yacu yachatacan tsënomi que 1532 wätapïta, tsë tyempupitam

castantsiccunatapis mana quechuata
parlanampaq obligayarqa.

Peru cananqa noqantsicchömi
quechuwantsicta parlanantsic wayichö,
wamracunawan, jovincunawan, y
yashqacunawanpis cuydanäpaq y
qellqanapaq lläpan yachatsiquita imanö
animalcunata wätacunapaq, imano
awaquita, imano allı willaquicunata y que
lläpanta quechuantsicchö.

Sinoqa juc mayu qachatacaqnömi, o
tsaqueqnömi quedarishun, yachaq
nunacunaqa niyan tsaqui mayuqa imora äca
orapis cutimunmanmi peru quechua
parlaquinintseqqa pasarenqa manana
cutimoqmi.

1)Hampi

Noqantsicqa allim musiantsi estudiayanampaq jampicunata ashirnin qeshiëcunapaq. Siemprim wanayarqan quechua nunacuna reqitsiyanantaraq y jampi qoracunatapis reqitsiyanampaq.

Tsë yachëcunataqa unëpitam awiluntsiccuna musyayarqan y tsënomi pasacorqa mineriacunachö y contaminacioncunachöpis.

2) Comunicacióncuna.

Canan nintsic radioqa unëpita pastam y canan witsëyaqmi juc herramienta alläpa jatun y lläpan programacunapis castellanullachömi.

Tsëmi cananqa yarpacachashwan juc programa radio quechuantsiccho canampaq y tsënollama televisionchöpis. Jinallam

computadoracuna y celularcunapis
castellanucho captin cayintsicstu peru
quechuachö captenqa alläpa allichi canman.
jinam quechua nunacunaqa apëcachaquicar
castellanuta parlayan peru mejorqa canman
quechuachochi.

Tsënomi Internetpis y tsëcunam mas
castellanuta parlanantsicpaq apamantsic
peru noqantsicqa quechuantsictam
presisaqpan churanantsic.

3) Mandacoqcuna.

Atscam lidercuna mandacoqcunam
qarguyoq cayan, uryayanampaq
costumbrintsiccunata y quechuantsicta
washarnin, peru manam tsëtaqa
ricarquntsicstu, porqui quiquincunapaq
allicunata ashicurmi cawacuyan
comunidapa y marcampaq ashishqanpitaqa.

Tsënöqa orapaqa comunida
nunacunata ashin ganatsinanllapaq.

Noqntsicpapis derechuntsic y
debernintsic canmi leynintsicunachö peru
orapaqa imata parlashqapis manam
wiyamënintsicta munayantsu sinoqa pëcuna
niuyashqanllachömi cananta munayan tsëmi
siempre siguishwan quechuantsicta cuyarnin.

IV. Comunidadnintsic



1) Artesaniacuna.

Noqantsic nintsic cada comunidadcho y tsé rurinchö cada nunapa artesanian alläpa presisaq y manam ni pi iwalantsu o paqtantsu pëwan.

Tsämi waquin nunacunapita juc nunata ricatsimantsic peru cananqa tsécunata qonqecantsicmi. y puntata nenqantsicno yarpashun leycuna washamashqantsicta quechuantsicta leyinapaq.

Jinallam miquinintsiccunatapis yarparishun: Charquita, jaca pichuta, lluncata, cuchi canqata, pucheruta, jamóna, llushtuta.

Y ratshecunatapis llanqita ruruipata, tsucuta, jacuranata, alporjata, wachcuta, sayata, jacuta, pocnhuta, camizata,

picshata, aqshucunata, tsëcunam y masmi
comunidadcunapa juella rastashnincunapis

Jina artesanícunata yarpashun
awacuna telarwan, awacunawan, shuman
wacucunata rurarnin, jinalla
idiomantsicchöqa allapa shumaqmi canman
quechuantsicchö tsëmi juc allish quëqa
comunidanintsicpaq.

Y atscam comunidadcunam
oqrayashqa artesaniancunata mana
putscacuyantsu ni awacuyantsu.

Tsëpa rantenqa lläpantsic cushicur
valorashun que cuy`rta Teyta Diosnintsi
camashqanta.

2) Minca uryëcuna.

Que minca uryëca alläpa allim
comunidanintsicpaq y quëqa manam
canampitaraqtsu sinoqa une awilucunapa

tiempunpitam peru tsëtam waquina
qonqecayan y qonqaquicuyashqa alläpa juc
nunacunawan y juc marcacunapurininmi
tsë lläpantam qonqariyan.

Queqa alläpa allim murucunantsicpaq
capas tapucuyanqui. ¿Imanöraq
muruquínëqa quechuata allita ruranqa?

Canan cuentayashqequi imano
muruquínintsic quechuantsicta allita
ruranqa.

Yanapamantsic juc grupo quëtam y
yachënintsictapis ricanantsicpam, Imanömi
murucunapaq cayitsinacuntsic y
yachätsinacuntsic y perqacuna
uchushqacunatapis sharcatsinapaq
yacucuna waqwashqanta y andencunatapis
perqanapaq tsëno alli chacrantsic
canampaq.

Tsënömi nunacuna qoyapita uryayan y warmicunana miquinincunawa ëwayan qowancunacaqman. tsënomi alläpa alli minca uryaqa y pipis mana alli shonquncunawan chayamuptin lläpancuna juc shonqulla washanacur, yanapanacuyan animalnincunata y muruquinincunatapis tapacur.

Tsëmi juc desarrollu y allapa alli imata ranticurpis juc chaninlla ranticuriyan.

Tsëqa alläpa allin quechuantsicchö y cushicushun.

3) Quechuantsic juc aluvionnö

Canan yarparishun imacuna pasacushqanta 1970 watachö. 31 junaq mayo quillachömi 3:30 quima ora tardiyashqa quecaptin Yungay marca tsapacashqa quedarerqan y casi 60,000

waranqa, waranqa nunacunanö
pamapacashqa quedariyarqan tsë
aluvionchö

Huascarán raju uchucuriptin juc
temblorwan.

Tsë nunacunawan paqtam oqracashqa
quechuantsic yachëcuna peru canan witsëpis
quechuantsicwan tsenomi pasaquica
castellanu pasëpa pampëcamantsic
quechuantsicta.

V. Organizacioncuna

1) Quechuantsicta yanapaqcuna.

Atsca organizacioncunata tarintsic
quechuachö uryaqcunata preru
waquincuanaga quiquincunapa
wanënincunallapqmi uryacuyan tsënomi
yanapamantsictsu.

Peru jina Ministerio de Educaciónqa allim yanapacushqa.

Tsënömi juc organizacioncunapis juc nacionpita yanapacuyan: ONU Organizaciones de las Naciones Unidasno.

Yanapacuyan comunidad indigénacunatanomi

Tsëmi quechuantsicqa alläpam vain nintsic. Peru sinoqa helada rataq aracunata y ima miqüicunatapis usharatsin tsënömi ushacarenqa quechuantsicqa ichiclläpa, ichiclläpa.

Tsënömi wanurenqa quechua parlaquinintsicqa. Tsëcuna mana pasacunampaqqa qellqanantsic mas librucunatam quechuantsicchö.

2) Organizaciocuna puritsiyan quechuantsicta.

Quëqa 1975 watapitam ILV (Instituto Lingüístico de Verano) uriashqa casi lläpan Perú marcantsicchö lläpan idiomacunata washarnin tsënomi alläpa alli librucunatapis qellqashqa y ishcan idiomacunachöpis estudiatsir qashqa lläpan comunidadcunachó.

Peru jinalläm can Organizacioncuna AWI (Asociación Alli Willaqui) Huarazchö.

Pëcunapis alläpa atscä librucunatam qellqayashqa y watucayan escüelacunachöpis quechuantsicpaq alläpa willapacur, tsënomi quechuchópos programata radiuchöpis y televisionchöpis rurayamun lläpantsic quechuantsicta cuyanantsiclläpaqmi.

Valorando el idioma quechua del callejón de Huaylas y las Vertientes de la Cordillera Negra.

El idioma Quechua es uno de los idiomas más antiguos de la historia milenaria del Perú y de latino América en el mundo hispano.

Si realizamos una pequeña reseña histórica diremos que al observar las construcciones pre milenarias de piedra, el cultivo en los andenes o más antiguamente aún, hablar del hombre guitarrero; sabemos que nos encontramos ante una cultura rica en expresiones.

Por ello también podemos decir que nuestro idioma es muy grande, muy antiguo y además muy hermoso.

El quechua es un idioma muy importante con su gramática, con su alfabeto y sus conocimientos autóctonos como otros idiomas en el mundo, inglés, alemán, español, etc.

Y así como deseamos aprender el inglés u otros idiomas, debemos estudiar lo nuestro primero. Solo así estaremos dejando crecer nuestro idioma, de lo contrario nuestro idioma desaparecerá lastimosamente. Eso es lo que tenemos que valorar lo lindo que es poder leerlo y escribirlo.

Pero si no lo leemos y escribimos, cuando pasen unos años todos nos lamentaremos y nos preguntaremos ¿Qué pasó con nuestro idioma? ¿Cuándo dejamos de hablarlo? ¿Qué nos dificulta o facilita para seguir hablando el Idioma Quechua?

I. La Educación



1) Las Educaciones informales.

Hay muchas personas que confunden a las personas diciéndoles que si no fueron a la escuela entonces no tienen educación y lo comparan con los animales.

Pero si nos damos cuenta aun los

animales actúan de manera diferente. Pero aquella es una idea muy absurda, una idea racista de los que realmente no entienden ni tienen sentimientos humanos. Pero Jesús nos dice en su palabra: *Padre perdónalos porque no saben lo que dicen.*

Entonces hay que perdonarlos. En verdad las personas que no tuvieron la oportunidad de estudiar también tienen conocimientos, capacidades y habilidades que desarrollaron durante toda su vida.

Las personas Indígenas quechuas se identifican por tener la educación de la casa, quiero decir que la mamá y el papá educan a los hijos a través de consejos, trabajos y ciertas responsabilidades. En cada actividad que se realiza siempre los padres enseñan primero.

Los abuelos también nos comparten

sus enseñanzas a través de cuentos y dichos básicos para seguir practicando los valores de las personas.

Esta educación de casa en el idioma quechua se ha ido olvidando cada día más pero aún estamos a tiempo para poder practicarlo y escribir estas enseñanzas para que no se pierda la belleza de nuestro idioma.

2) La Alfabetización

Es muy importante la educación de adultos pero es mucho mejor en nuestro propio idioma quechua. No culpamos ni estamos resentidos con nuestros gobernantes ni con nuestras leyes, pues por más que las leyes están a nuestro favor no se dio la oportunidad a las familias indígenas quechuas.

Alfabetizar a las mujeres que no tuvieron la oportunidad de estudiar pero si saben hablar su idioma. Es muy importante empezar a trabajar con ellas en la lectura y la escritura porque ellas se dedican al hogar y pueden mejorar la enseñanza de sus hijos.

Así de esa manera el idioma nos ayuda mucho, cuando ya sabemos leerlo y escribirlo podemos usarlo en muchas formas para el bienestar de nuestra Comunidades, nuestro Departamento y de nuestro País. De igual manera podemos compartir nuestras experiencias y conocimientos con otras etnias, otras culturas y otros países.

Una vez que ya sabemos escribir y leer no debemos conformarnos. Es el momento de empezar a escribir más literatura a favor de nuestra cultura e idioma materno.

Para que de esa manera otros que ya no quieren saber nada del idioma puedan empezar a leer valorando nuestro idioma.

De esa manera animamos a las personas quienes abandonaron sus idiomas y sus culturas por buscar el desarrollo económico en otros lugares.

Por lo tanto debemos de escribir: Juegos, pupiletras, trabalenguas, adivinanzas, canciones, poemas, leyendas, mitos, historias, libros, diccionario, teatros, dichos, dramas, libros y mucho más.

3) La Escuela

Conocida como la madre de la sociedad, pero les pregunto una madre nunca le enseña a sus hijos en otra idioma y ni de otra cultura, a los que aún no han conocido su propio idioma.

Si Carlos Mariátegui dijo que el niño sin comer no entiende la clase, le preguntaremos nosotros: ¿Cómo el niño aprenderá una enseñanza que no es en su idioma? ¿Acaso al hispano hablante desde el primer año le enseñan en árabe? No.

Es por eso que decimos que nuestro idioma quechua es muy importante y si alguien dice que los indígenas no entendemos ni comprendemos, en parte tiene razón pero en parte no lo tiene.

Porque nuestro idioma es el quechua y muchos niños y niñas al no ser entendidos o al no entender la clase en español renuncian a la lectura.

Muchos profesionales no entienden eso. No estamos en contra de la educación en español, lo aceptamos como segunda lengua. Invitamos a los maestros a tener

consideración por aquellos niños de las comunidades que nacen con el idioma quechua y a ustedes de las comunidades les animamos a seguir apreciando y valorando nuestro idioma quechua porque tiene una gramática, una escritura y un alfabeto, entonces hay que leer y escribir nuevos folletos y la literatura que hay en quechua.

4) La Universidad.

Conocida como la madre superiora del pueblo. Les hago reflexionar a los jóvenes y maestros de la universidad.

A Ustedes que salieron de las familias y de las comunidades andinas, que están pensando en su futuro. Naciste, creciste y te alimentaste en la comunidad andina pero ahora quieres abandonar tu comunidad porque estás logrando una profesión.

Lo correcto sería que nunca te olvides de lo que aprendiste de tus Padres y Abuelos, los valores, la cultura, la vestimenta, la comida, las tradiciones, las fiestas.

Nunca te olvides donde naciste ni de tu idioma materno, donde vayas y donde estés habla y sigue enseñando a tu familia.

Y de esa manera estarás ayudando a que el idioma quechua no se muera.

II. Las Instituciones.



1. La Iglesia.

Es el lugar donde se congregan más personas en las comunidades. Como leemos en Apocalipsis 7:9, *Después de esto mire, he aquí una gran multitud, la cual nadie podía contar, de todas naciones y tribus y pueblos y lenguas, que están delante del trono y en la presencia del Cordero vestidos, de ropas blancas, y con palmas en las manos.*

Si aún la Palabra de Dios dice “de todas las lenguas”, ¿por qué no estamos cantando en nuestros idiomas? Nosotros que somos indígenas tenemos que alabar a Dios en nuestro idioma quechua del Callejón de Huaylas y las Vertientes.

2. Los Centros de Salud

Muchas personas seguramente se preguntan ¿Qué tiene que ver el idioma con la salud de uno?

Ya les dije que nuestro idioma es demasiado importante.

Porque si no fuera así cómo nos comunicamos con el personal de salud, cómo le decimos qué nos duele. Los pobladores de las comunidades no pueden responder qué les duele sino se quedan con vergüenza y aun el personal de salud se queda avergonzado porque no entiende el idioma.

Luego se acusa a la población quechua que tiende a inclinarse al idioma castellano, pero sabemos que no debería de ser de esa manera.

Al contrario el personal de salud debe de ser alguien que hable el idioma quechua.

3. La Gobernación

Es una de las instituciones más solicitadas.

La población quechua puede resolver sus problemas pero muchas veces somos condenados sin saber si realmente somos culpables o inocentes porque nadie nos escucha en nuestro idioma

Pero tenemos el derecho de expresarnos en nuestro idioma según el artículo 9 de la Constitución Política del Perú. Nos preguntamos entonces ¿porqué nos pasan estas cosas?

En nuestras comunidades, es a causa de que no estamos conociendo nuestros derechos ni exigiendo que nos atiendan en nuestro idioma quechua.

Sino sería todo lo contrario, se daría un juicio justo a los quechuas. Por ello los animo a seguir con nuestro idioma quechua hacia adelante.

III. El Quechua es cómo el Agua



Nuestro idioma quechua es muy linda como las corrientes de aguas limpias.

Pero cuando llegaron los famosos (conquistadores), más bien explotadores de los minerales, nuestro idioma desde entonces a sufrido cambios climáticos con el español, se ha ido como el agua que se mezcla con la suciedad fue así desde el año 1532 en adelante, que nuestra gente fue prohibida hablar su idiomas quechua.

Pero ahora está en nosotros quienes tenemos que hablar nuestro idioma quechua en las casas con los niños, jóvenes y adultos para mantener y escribir todo los conocimientos de las crianzas de los animales, de los tejidos, los valores del trabajo y todo esto en nuestro idioma.

Sino cómo el río que se contamina o se seca nos quedaremos nosotros con nuestro

idioma, aunque los científicos dicen que los ríos pueden recuperar su caudal en algún momento pero con nuestro idioma no pasara eso.

1) Las medicinas

Sabemos muy bien que para descubrir los conocimientos para elaborar los medicamentos fue necesario buscar la colaboración de los indígenas y el conocimiento de las hierbas medicinales.

Esos conocimientos tenían nuestros ancestros indígenas como los quechuas y otras etnias más, un caso similar sucedió con la minería y el cuidado del medio ambiente.

2) El medio de Comunicación.

Hoy por hoy podemos decir que la radio ha sido y sigue siendo uno de los medios de comunicación más antiguos pero

el detalle es que la mayoría de los programas radiales son en español.

Por ello cada uno de nosotros tenemos que reflexionar sobre un programa de radio en nuestro idioma.

Igualmente, la televisión y ahora los celulares y la computadora también requieren de nuestro idioma para poder entendernos mejor.

Pero los pobladores del idioma quechua tratan de hablar el español que realmente no es propio de nosotros sino nuestra segunda lengua.

Qué lindo se ve cuando uno está hablando en quechua nuestro propio idioma y cuando mandamos mensajes también.

Del mismo modo sucede con el Internet que encontramos en las comunidades, es

bueno pero al mismo tiempo hace que cada una de estas cosas consuma y destruya nuestro idioma.

3) Los Poderes.

Hay muchos líderes, presidentes y congresistas que ocupan el parlamento ,para trabajar en beneficio de la cultura y el idioma pero realmente no se ha logrado hasta el día de hoy a causa de que muchos buscan sus propios beneficios y nunca han buscado el bien común para sus comunidades , quizás tal vez en un momento, solo para ganar un cupo en el parlamento.

Nosotros también tenemos derechos y deberes como la ley nos dice.

Pero muchas veces no nos permiten hablar y no hacen caso de nuestras

opiniones. Pero hay que seguir insistiendo porque tenemos leyes que nos amparan, no hay que detenernos.

IV. Las Comunidades



1) Artesanía.

Nosotros podemos decir de nuestra artesanía que cada comunidad y cada persona de la comunidad que desarrolla es única y particular.

Eso nos identifica pero aquella identificación se está perdiendo porque la gente de las comunidades están abandonando la artesanía.

Pero también debemos saber que las leyes y la constitución nos respaldan sobre el estudio de nuestro idioma materno.

Y sobre todo nuestras comidas, tenemos mucho que decir de nuestros platos típicos como charqui, picante de cuy, llunca, cuchi canqa, pucheru, jamón, llushtu.

Y que es de nuestros llanques ruruipas, tsucu, jacurana, alporja, wachcu, saya, jacu, pocnhu, camiza, picsha, aqshucuna así tenemos la vestimenta de cada comunidad en Callejón de Huaylas y las Vertientes de la Cordillera Negra del Departamento de Ancash.

Además podemos también decir que la artesanía se trabaja en telar, haciendo tejidos, la cerámica, tallado.

Tener estos materiales también en nuestro idioma sería muy lindo porque nosotros podemos transmitir mejor el conocimiento en quechua y a eso llamamos desarrollo para nuestra comunidad. Y muchas comunidades han perdido su artesanía, sus comidas y aún sus vestimentas.

No hay que perderlos nosotros estamos a tiempo, hay que valorar lo que Dios nos regaló con mucho amor.

2) Trabajo común.

El trabajo común fortalece nuestro idioma y desde mucho antes practicamos este tipo de trabajo. Pero estamos dejando

de practicar este trabajo que nos ayuda en nuestro desarrollo de comunicarnos en quechua.

Es una mejora para la agricultura, ustedes se preguntaran. ¿Cómo la agricultura va a traer mejoras a mi idioma?

Les contaré cómo la agricultura ayuda a mejorar nuestro idioma.

Nos ayuda a organizarnos y a brindar nuestros conocimientos, cuando compartimos nuestros saberes en el idioma para cultivar el terreno y realizar los sembríos, levantar muros contra las corrientes de agua protegiendo la tierra.

Este trabajo lo realizan desde muy tempranas horas y las mujeres llegan con comida para los que trabajan. Es así que el trabajo común resulta, cuando viene el

enemigo todos se defienden y ayudan a cuidar sus animales y sus sembríos.

Entonces esto es desarrollo, que ellos mismos se entiendan y vendan a un precio, eso contribuye también al desarrollo económico de la comunidad como las del Callejón de Huaylas del Departamento de Ancash.

3) El quechua sufre un aluvión.

Ahora les recordaré lo que sucedió en el año 1970. El 31 de mayo de 1970 la Ciudad de Yungay fue inundada por un aluvión y aproximadamente 60,000 personas quedaron enterradas por el aluvión causado por un temblor, el nevado de Chascarán se desplomó. Juntos a esas pérdidas humanas también se perdieron muchos conocimientos en el idioma quechua y es así que el idioma quechua también sufre

un aluvión por parte del idioma español.

V. Organizaciones

1) Organizaciones que apoyan los idiomas étnicos

Hemos encontrado muchas organizaciones que trabajan en beneficio del idioma pero muchos también lo hacen solo para beneficiarse a sí mismos.

Como es de nuestro país el Ministerio de Educación. Pero decimos que la organización internacional como la ONU (Organizaciones de las Naciones Unidas) han apoyado a las comunidades indígenas.

Entonces decimos que nuestro idioma es muy valioso para todos pero caso contrario sucederá como la helada que cae poco a poco, termina las plantaciones y así se morirá nuestro idioma quechua.

Para que no suceda eso hay que elaborar materiales escritos que ayuden a la lectura y la escritura en quechua.

2) Organizaciones que promocionan.

Desde el año 1975 ILV ha trabajado en casi todo el Perú en beneficio de los idiomas nativos para preservarlos y es así que se han realizado muchas publicaciones de literatura a favor de las comunidades andinas con la educación bilingüe que ahora continúa con el estado.

También hay organizaciones como la Asociación AWI de Huaraz que promueve una variedad de literatura en el idioma en las comunidades realizando visita a las Instituciones Educativas.

Del mismo modo tiene un programa de radio y televisión en quechua con el objetivo de promover la valoración de nuestro idioma quechua.

Ahora te animamos para que puedas apoyarnos en hacer lo mismo, que continúe y no se estanque.